

Zeitschrift: Der Bärenspiegel : Bernisch-Schweizerische humoristisch-satirische
Monatsschrift

Band: 8 (1930)

Heft: 12

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Der Bärenspiegel

Zeichnung v. A. Bieber.



Profit Neujahr!

Es folgt beglückt die Kinderschar
Dem „Güehi-Esel“ am Neujahr.

Gleich wie die Kinder, folge fleißig
Dem Glück im Jahre einunddreißig.

Was bringt uns das Jahr 1931?

Eine politische Sauce im Stile des „Schweiz. Beobachters“.

Ja, ja, lieber Leser — was bringt uns das Jahr 1931 wohl? Das ist eine schwere Frage. Eine Frage, die dir z. B. dieser Schwindel-Professor Rogroy in Holland trotz all seinen fabrikmäßigen Horoskopfen nicht beantworten könnte. Und tausend andere Leute auch nicht. Aber der „Beobachter“, der kann es; und daß er dabei kein Blatt vor den Mund nimmt und das Kind immer gerade beim rechten Namen nennt, das weißt du.

Also, lieber Leser, sehen wir uns einmal etwas in Europa um. Da haben wir vorerst den Völkerbund! Wenn der „Beobachter“ dieses Wort hört, so muß er unwillkürlich immer an eine tibetanische Gebetsmühle denken. Die klappert und klappert im Leerlauf stundenlang dahin, macht viel Geräusch — aber heraus schauen tut dabei nichts. So ist's auch beim Völkerbund. Sein unaufhörliches Geplapper und Leerlauf-Geplätscher wird auch im Jahre 1931 weiter dauern — ohne positives Ergebnis. Viel Lärm um nichts. Von da her ist also nichts Gescheites zu erwarten.

Und nun, lieber Leser, wenden wir unsern Blick über die Grenze hinaus nach dem Westen. Was sagst du dazu, wenn dich jemand abküst, dich überschwänglich umarmt und streichelt — und dir dabei im Verschleiften schnell mit dem Knie einen Stupf in den Bauch gibt? So ungefähr geht's der Helvetia in der Zonenfrage mit der Marianne. Die faselt auch immer von den besten freundschaftlichen Beziehungen und verteilt rote Bündel fürs Knopfloch an einfältige Schweizer — aber wenn sie uns aus dem Hinterhalt rasch eins auf die Ohren zwicken kann, so tut sie es mit dem größten Vergnügen. Und dabei steht's mit dem finanziellen Gesundheitszustand der Marianne gegenwärtig selber ziemlich mies. Tag für Tag kracht's bei ihr, Bank um Bank fällt um (vgl. Hanau, Oustric & Co.) und die kleinen Sparer verlieren ihr bißchen Geld, weil die Großmogule der Hochfinanz alles verschleudern und verspekulieren. Dann hebt im Parlament ein ebenso großes Gepläfer an, wie beim Völkerbund, und es werden rasch ein paar Minister gestürzt, damit auch andere die lebenslängliche Minister-Pension bekommen können. Nein — im Westen nichts Neues und nichts Gutes! Der „Beobachter“ ratet dir: finger weg!

Und im Süden? Da hat nun alles geglaubt, ein schwarzes Hemmli werde beim vielen Waschen mit der Zeit weißer. Aber eher das Gegenteil ist der Fall. Schwarz bleibt das Hemd, bleiben die Haare und die volkswirtschaftlichen Aussichten unserer südlichen Nachbarn. Da können sie lang mehr Reis als Spaghetti essen, lang die Ohren zuhalten wie beim Bassanese-Prozess und lang den deutschen Nazis Privatstunden geben. Schwarz bleibt schwarz. Und wenn dann noch von „schönen Kanonen und schönen Flugzeugen“ geredet wird und ein wenig mit dem Säbel gerasselt nach Westen hinüber — dann kann man auch von dort her nichts Vernünftiges erwarten. Auch hier muß der „Beobachter“ energisch abwinken.

Im Norden? Vielleicht eine prima Lebensversicherung gefällig? Oder ein unlösbarer Partei-Salat? Erstklassige Finanz-Skandale und städtische Millionendefizite? Steuern, daß sogar der Kanton Bern ein bescheidenes Waisenknäblein dagegen ist? Bitte — ist alles zu haben! Auch ein paar nette

tägliche Krawalle stehen zur Verfügung, sowie ein abverheiter Boy-Weltmeister und anderes mehr. Nein, sagt auch hier der „Beobachter“, kommt nicht in Frage!

Bleibt der Osten. Wie steht's denn dort? Uns scheint, daß die politischen „G'schichten aus'm Weanerwald“ abscheulich falsch klingen; kein Wunder bei dem dortigen Schlammassel. „Servus!“, sagt der „Beobachter“ und dankt gleichzeitig auch für den tauben Richard, die ewigen tonfilmerischen Rührseligkeiten, die sackgroben Fußball-Profis und andere liebliche Gegenstände aus Wien und Umgebung.

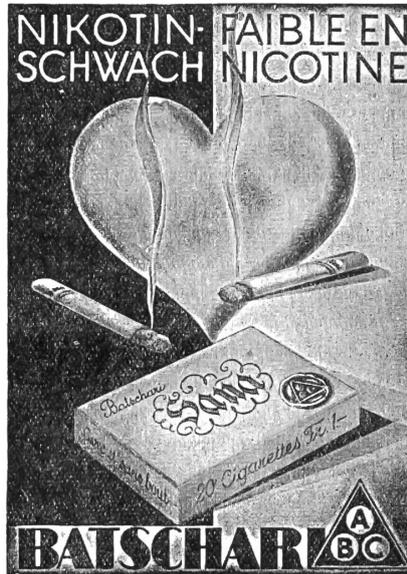
Du siehst, lieber Leser: Trüb und trostlos schaut es rings um uns herum aus. Was tun? Der „Beobachter“ weist dir mit zwei altbewährten Sprichworten den rechten Weg: „Bleibe zu Haus und vermehre dich redlich“ und „Schuster bleib bei deinem Leistenbruch“. Ja wirklich, was wollen wir in die Ferne schweifen, wenn doch das mehr oder weniger Gute liegt so nah? Bleiben wir auf unserer heimatlichen Scholle.

Nur aus unserm Lande selbst kann uns Gutes zu teil werden im Jahre 1931. Unser würdiges, bienenfleißiges und in Sachkenntnis ungetrübtes Parlament, unsere oberste Regierung — die sich nicht scheut, gegenüber unsern Landesnachbarn einmal wuchtig und kräftig auf den Tisch zu hauen, und unsere best geölte betriebsame Verwaltungsmaschinerie in Verbindung mit einer erträglichen (und freudig getragenen) Steuerbelastung — das allein kann uns zum Heil gereichen. Der „Beobachter“, der für 85 Rappen im Jahr je und je, und voll und ganz, und ausnahms- und restlos sein möglichstes für das Wohl und speziell das Wehe unseres Landes tut, der euch, liebe Leser, in Politik, Kunst und Wissenschaft in höhere geistige Sphären hinauf führt, der ruft euch mit einer bieder-männischen Träne und einer vor innerer Erregung und Rührung zitternden Stimme zu: Benützet das beiliegende Postcheckformular!

Verbunden mit der Bitte, die Inserenten möglichst zu berücksichtigen, entbietet euch der „Beobachter“ ein in Staniol gebundenes „Glückauf“ für die kommenden Festtage, den Jahreswechsel, das Osterfest und euren persönlichen Namens- und Geburtstag! ●●●

Beim Jahresabschluß. — Prinzipal zum Personal: „Aber meine Damen und Herren, bitte Ruhe! Wenn soviele Stimmen summen, wie sollen da die Summen stimmen?“ ●

Kleine Berichtigung. — „Wir müssen zu unserer gestrigen Meldung eine kleine Berichtigung anbringen. Es hat sich nicht in Genf, sondern in Gent — nicht eine Sängerin, sondern ein Spengler — nicht aus Liebeskummer, sondern im Rausch — nicht ertränkt, sondern erhängt. Im übrigen stimmt die Meldung.“



Briefmarkensammler

verfehlt nicht, meine neue Preisliste 1931 über sämtliche Schweizer-Br.-marken sowie Alben und allen philatelistischen Bedarfsartikel gratis und franko zu verlangen.

H. Guyer-Hablützel, Au Philatéliste
Montreux X.

Bildung.

Zeichnung v. Menzel.



„Weißt du, Albehr, die Paula ist furchtbar ungebildet. Letzthin waren wir zusammen im Theater und da war's furchtbar heiß drin; und da sagte ich zu Paula: „Du, da ist aber eine fürchterliche Akustik!“ ~ und weißt du, was sie sagt? Ich rieche nichts, sagt sie!“

○○○

Die Ursache.

Bärttschi-Rees war ein furchtbar „gemeinter“ und hochmütiger Bauer; und geizig war er auch noch dazu. Seine Beliebtheit im Dorfe war denn auch dementsprechend.

Einmal, als die „Bella“ zum kalbern fällig war, verzögerte sich das freudige Ereignis in unerklärlicher Weise. Um schnell bei der Hand zu sein, machte sich Rees im Stall hinter der Kuh ein Strohlager zurecht und brachte mehrere Nächte dort zu. Aber immer weiter zog sich das Ereignis hinaus. Rees wurde besorgt und rief einige seiner Nachbarn zusammen, um sie um ihre Ansicht zu fragen. Diese betrachteten die „Bella“ von allen Seiten, prüften ihren Zustand mit Kennerblicken und wußten nicht recht, woran sie waren. Da endlich fragt der alte Chrümpe-Sami: „Schlaffsch iigetli hie im Stau, Rees?“ — „Jo, syt bau acht Tag“, antwortete Rees und zeigte auf das Strohlager.

„Jä de gluube-n-i's scho“ meinte Sami trocken, „däich doch: Jedesmau we d'Chueh der Gring hingere drähjt u di g'schouet, so münt si haut, si hüig scho g'chauberet!“

○

Drukfehler. — Im „Luzerner Tagblatt“ vom 6. Dezember findet sich folgendes Inserat, das beweist, daß der Kannibalismus in unserm Lande leider noch nicht ausgestorben ist: „Bevor Sie sich photographieren lassen, kommen Sie zu uns. Wir werden Sie kostenlos braten. — Photo Ahrens, Pilatusstraße.“

○

Betrachtung eines bernischen Steuerzahlers. — „We der Zinsfueß no lang däwäg abegheit, so stimmt de z'letschtemänt my Stüürerklärig doch no!“

Das Passwort für den Eintritt ins neue Jahr

Hat sich unser armer Magen
In den Fest- und Feiert „
Ohne spezielle Pl „
Durch die Essen durchgeschl „
Steht der Mensch dann sozus „
Vor ganz neuen Lebensl „
Wie werd' ich — so wird er fr „ —
Ohne Sorgen, Müh' und Kl „
Wohl das nächste Jahr ertr „ ?
Werde ich das Glück erj „ ?
Werd' am Hungertuch ich n „ ?
Lieg' ich auf dem Kranken-Schr „ ?
Geht's mir sonstwie an den Kr „ ?
Soll ich zaudern und verz „ ?
Soll's versuchen ich und w „ ?

Nein, sag' ich, oh Menschlein klein,
Lass das Rätselraten s „ !
Sorgen, Freude, Glück und P „
Bringt das Schicksal von all „ !
Eins nur sei das Leitwort d „ :
Fort mit Griesgram und Gew „ !
Lass des Lachens Sonnensch „
Deinen Weggefährten s „ !
Lach' allein, zu zwei'n, zu dr „ ,
Lache mit und ohne W „ ,
Lache laut und lächle f „ ,
Lachet alle, gross und kl „ ,
Lacht herbei euch Glück und Schw „ ,
„Lachen“ allein
Soll das Passwort sein!

Einladung zum Abonnement

Nachdem du dir dies zu Gemüt geführt,
Da bist du ja sicherlich tief gerührt.
Du weißt auch, o Leser, **gesund ist das Lachen**,
Es hilft den Betrübten, den Kranken, den Schwachen,
Es fördert den Frohsinn, es dient zur Erbauung
Und hilft via Zwerchfell auch sehr der Verdauung!
Ich weiss ein Rezept dir (es wirkt garantiert!)
Das jedermann schnellstens zum Lachen verführt;
Es kostet nur lang nicht, was sonst solche Ware:
Ein kleines **Fünfliberchen** höchstens im Jahre.
Ergreife die Feder! Nimm Tinte, Papier,
Und schreib' mal: Ich bitte, übersenden Sie mir
den

BÄRENSPIEGEL

Abonnementspreis Fr. 5.— im Jahr. Postdiek III. 466

BERN

Bahnhof-Buffer

Best bekanntes
Restaurant

Auserwählte Tageskarte / Spezialplatten / Säll für Dinners und Soupers à part / Konferenz-Zimmer
S. Scheidegger-Hauser



HARWOOD

die uhr, die sich am arm selbst aufzieht

einige unbewusste armbewegungen — und die harwood-uhr hat sich von selbst aufgezo- gen • schon nach ein- bis zweistündigem tragen hat sich eine gangreserve von über 30 Stunden gesammelt • die harwood-uhr ist der- massen genial konstruiert, dass sie sich nie überzieht • und was ebenso wichtig ist: das gehäuse weist keine öffnung nach aussen auf, staub und feuchtigkeit können den gang des präzisionswerkes nie stören • bei all ihren vor- zügen kostet die harwood-uhr nicht mehr, als eine gute markenuhr

lassen sie sich diese modernste uhr von ihrem uhrenmacher vorzeigen

Russische Volkswirtschaft.

Zeichnung v. Chemp.



Die Russen erledigen im Hand- und Halsumdrehen die schwierigsten Wirtschafts-Probleme. Warum lange an der Hebung der Produktion herumstudieren, wenn man doch die Zahl der Konsumenten auf ein- fachste Weise verringern kann?

ooo

NEUSTE NACHRICHTEN

Haag. Der Internationale Gerichtshof hat im *Zonenprozess* mit entschieden grösster Entschiedenheit entschieden, dass noch nicht entschieden werde. Er setzte vielmehr den Parteien eine Frist zu direkten Verständigungs-Verhandlungen unter sich. Diese Verfügung löst allgemein grosse Befriedigung aus. Sie tritt ins- besondere der leider noch weitverbreiteten kindlichen Auffassung entgegen, es sei Aufgabe eines Gerichtes, durch Urteilsspruch Parteistreitigkeiten zu entscheiden.

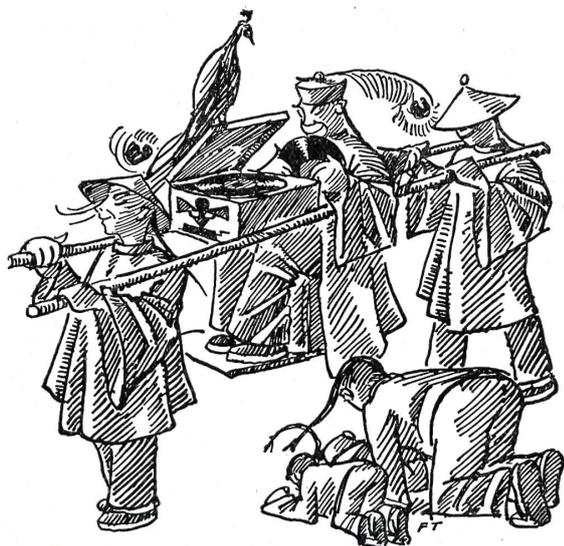
Bern. Wie man vernimmt, soll das *Stadttheater* im nächsten Jahre nicht mehr nach *kaufmännischen* Grundsätzen geleitet werden. Das kann nun verschiedene Folgen haben: Entweder wird es *lustig* oder dann *prennzlich* werden.

Zürich. Den rastlosen Bemühungen der *Zürcher-Polizei* ist es diesmal gelungen, den vorgestern gemeldeten Mordfall restlos aufzuklären. Die gerichtsmmedizinische Untersuchung hat ergeben, dass es sich um eine Bierleiche handelt. Der Täter wurde verhaftet.

Paris. Mit seltener Einmütigkeit stellt die französische Presse freudig fest, dass gestern den ganzen Tag über keine Bank zusammenbrach, kein Zug entgleiste, kein Ministerkabinett ge- stürzt und kein neues Kriegerdenkmal eingeweiht wurde.

Berlin. Im Reichstag kam es in der gestrigen Sitzung zu verschiedenen Zwischenfällen. Die Sozi störten die Nazi, die Nazi die Kozi, die Kozi die Zenzi, die Zenzi die Land-Bunzi, die Land- Bunzi die Demokratzi, etceterazi. — Im weitem wird gemeldet, dass der ehemalige Berliner Oberbürgermeister *Busch* wegen neuen Klepperereien wieder in Untersuchungshaft gezogen wurde.

Chur. Unrath-witternd hat der tit. Gemeinderat von Chur den Jannings-Film „*Der blaue Engel*“ verboten. Begründung:



Selbst in fernen Ländern werden die herrlichen

POLYDOR-MUSIKPLATTEN

mit grosser Begeisterung verehrt.

Die grosse Auswahl in technisch-vollendeten Aufnahmen erstreckt sich auf alle Gebiete der Musik.

Erste Künstler, berühmte Orchester und Chöre, ge- feierte Dirigenten, führende Jazz-Kapellen, beste Interpreten volkstümlicher Musik

werden ständig für Plattenaufnahmen auf „Polydor“ verpflichtet.

Verlangen Sie bitte unsern Gratis-katalog. Unverbindliche Vorführungen be- reitwilligst durch die Generalvertretung für die Schweiz:

Kaiser & Co. A. G. Bern

Musikabteilung

„Wir sind auf dieser bösen Welt, Vom Kopf zum Fuss auf Schwarz nur eingestellt — und sonst gar nichts!“ (Marlene, ach Marlene — was kommt von deine Beene. — Red.)

Bern. Herr Nat.-Rat Dr. Hoppeler hat sich in der Bundesversammlung derart für die Beschränkung des Geburtenrückganges ins Zeug gelegt, dass die gesamte schweizerische Kinderwelt beschlossen hat, ihm zu Ehren fortan zu singen: „Hop, hop, hop, hoppeler — Pferdchen lauf Galoppeler!“

Warschau. Wie gewohnt, überall grösste Ruhe. Alles andere stimmt nicht.

New York. Wir haben letzthin gemeldet, dass dem Publikum im National-Museum der einzige, garantiert unbestechliche New Yorker Richter unter Glasverschluss gezeigt wurde. Das Schaustück, ein Unikum in seiner Art, musste jedoch entfernt werden; die übrigen Richter haben nämlich wegen Amtsehrbeleidigung Klage erhoben und sofortige Beseitigung dieses für ihren Stand entwürdigenden Schaustückes verlangt.

©©©

Die Vergiftung.

Zeichnung v. Lindi.



„Uh, Herr Doktor, so nes Brächnmittel nimmt ein nache. Mi meint grad, mi müeß d'Seel häre gäh!“
 „Jsch nid nötig. I bi z'friede mit em Zmittagasse!“

©©©

Ein Halbduzend Fischer sitzen nebeneinander am See. Nichts will beißen. Da — endlich zuckt ein Kork; alles schaut gespannt hin. Ein armseliges winziges Fischlein ist's. Der Fischer nimmt's von der Angel, hält es vor sich hin und spricht zu ihm: „Weißt was? Chumm du de wieder we de größer biß!“ — und wirft es in den See zurück.



Der heutigen Nummer ist ein Einzahlungsschein beigelegt. Wir ersuchen unsere geschätzten Abonnenten, denselben zu benutzen zur Einzahlung des Abonnements pro 1931.

Ab 15. Januar 1931 werden wir uns erlauben, den Abonnementsbetrag per Nachnahme zu erheben, und ersuchen wir unsere geschätzten Abonnenten um prompte Einlösung. Verlag des „Bärenspiegel“.

Hier gest. abschneiden

Bestellzettel

An die Administration des „Bärenspiegel“, Bern
 Laupenstrasse 7a

Senden Sie mir Ihre Monatschrift für ein Jahr. Der Abonnementspreis von Fr. 5.— ist auf Postcheck III/466 einbezahlt worden. ist durch Nachnahme zu erheben.

....., den

Name (deutlich schreiben):

Vier Freunde, die Ihnen helfen

Ihre Propaganda zu rationalisieren.

BERNATYPE-

Dauerschablone ist ein Qualitätsprodukt für verwöhnten Anspruch. Die besonderen Vorzüge sind: Vollständig säurefrei; widerstandsfähig; angenehme Beschriftung; für jeden Apparat passend; Garantie für jedes Blatt; mässiger Preis.

ROTOROL-

Vervielfältigungsfarbe erfüllt die Wünsche der Konsumenten und beseitigt mit einem Schlage die bekannten Uebel der bisherigen Produkte. Sofort trockene Abzüge; kein Abklatschen auf der Rückseite der Abzüge; Wegfall des Papierzwischenlegens; tiefschwarze Schrift und lichteucht; keine Oelschatten; keinen Russ hinterlassend; sehr ausgiebig; wirtschaftlich, weil vorteilhafter Preis.

ALPHA-

Abzugpapier ist ein nützlicher Freund zur Rotorol-Farbe Stark saugfähig und doch mit Tinte beschreibbar ohne zu fließen. Das Beste, was bisher in Beziehung auf Eignung und Preis geboten wurde.

ROTO

ist die Präzisions-Vervielfältigungsmaschine mit der grössten Leistung. 90 Abzüge in der Minute. Modelle von Fr. 450.— an.

Wenn Sie Ärger, Zeit und Geld sparen und eine vornehme Reklame haben wollen, dann verlangen Sie den unverbindlichen Besuch unseres Spezialisten. Eine Viertelstunde und Sie werden uns Dank wissen.

EUGEN KELLER & Co

BERN

Monbijoustrasse 22

ZÜRICH

Löwenstrasse 59

Aus der Stadtchronik.

Wenn bei Ausübung des schweizerischen Nationalspieles der Partner einen Bock schießt und dadurch den Matsch verlästelt oder einen rekonstruierten Grand-Hand ohne Vier nicht zum umstehen bringt, dann regt sich die christliche und andersgläubige Schweizerseele auf. Das ist ebenso begreiflich wie alltäglich. Und daß es dabei nicht eben schweigsam und kindergartenhaft zugeht, ist auch verständlich. Daß aber — siehe Bild — die Meinungsverschiedenheit per Jiu-jitsu oder als 2. verbesserte



Auflage des Boxkampfes Carnera-Paolino (bei Gratintritt) ausgefochten wird, das ist schon etwas weniger alltäglich. Trotzdem geschehen in und vor dem Restaurant Schweizerhof zu Bern, anfangs Dezember 1930 A. D.; in der Stadtchronik verzeichnet als „Gefecht an der Klagemauer“.

ooo

Banktechnische Randbemerkung: Heiratet Einer seine Mätresse, so tauscht er einen Genußschein in eine Obligation um.

ooo

Zur Ausweisung Bassanesis.



Der Südwind bläst!

Berner Glossen.

Weihnachtszeit.

Weihnacht ist nun wieder nah,
Christkind ist schon z'Bern,
Es besucht Erwachsene
Auch noch oft und gern.
Kommt als Geldbriefträger, bringt
Manches Wertpapier,
Als Beteibungsweibel kommt's
Leider meist zu mir.

Hohe Politik.

Viel besprochen hat man den
„Bassanesi-Fall“,
Zwiegeteilt die Meinung war
Meist und überall.
Vom „Asylrecht“ sprach man nur
In der ganzen Stadt,
Und man fand, daß es doch auch
„Schattenseiten“ hat.

Rund um den Bahnhof.

Viel wird hin und her studiert,
Ob die Zeit noch längt,
Daß das Tramhäus'chen auch
Noch am Christbaum hängt?
Fertig ist zwar schon das Dach,
Glänzt im Sonnenlicht,
Doch was drunter, sieht man vor
Lauter Brettern nicht.

Jahreswechsel.

„Ob wohl 's Neue besser wird,
Als das alte war?“
Ist die große Frage, die
Niemand noch recht klar.
Doch man hofft das Beste nur,
Weint nicht, sondern lacht,
Schließlich kommt's doch anders stets,
Als man sich's — gedacht. Skarabäus.

Appetit und Nahrungsbedürfnis

steigen mit zunehmender Kälte

Jetzt ist die Zeit
wo ein guter Weichkäse sehr geschätzt wird.

Hausfrauen verlangt

die vorzüglichen Produkte der

Weichkäserei Wynigen

SIMPLON BERN

HOTEL

Unsere Kapelle singt so oft das Lied: „Warum machst du so traurige Augen... Es geht alles vorüber!“ Jawohl, alles geht vorüber. — Es ist keine schlechte Eigenschaft, bei einem Glas vorzüglichen Weines oder würzigen Bieres zu vergessen suchen, was uns im hässlichen Alltag bedrückt. Aber auch die kulinarischen Genüsse können Sie bei uns in jeder Weise befriedigen. Unser Orchester sorgt für Herz und Gemüt. Bei uns sind Sie immer willkommen!

Variété-Cabaret Café Scheffler

LANGGASSSTRASSE 42

42

Täglich 8 Uhr - Sonntags 3 und 8 Uhr

Kennen Sie das

Türkisch Bad?

Zeitglockenlaube 4

M^{me} J. Gogniat

Fusterle 1 - Genève

Tél. Stand 58.81

Sage-Femme

Pensionnaires

Man spricht deutsch

17

Prämienobligationen

kontrollieren gewissenhaft

Kilchenmann & Finger, Bern

Monbijoustrasse 29

Fleischhalle

Carnis A.-G. Storchengässchen

stets grosse Auswahl in

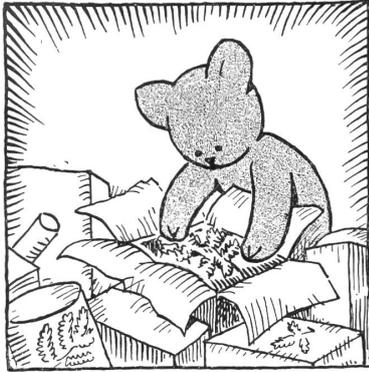
Fleisch und Wurstwaren

67

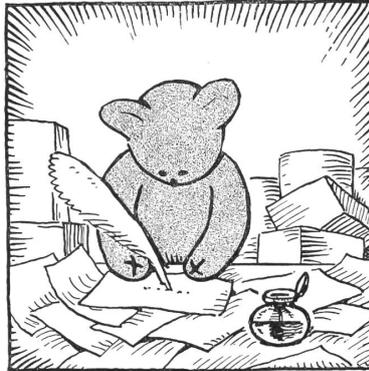
Teddy-Bärs Abenteuer.

LXXVIII. Teddy verschickt seine Weihnachtsgeschenke.

Fred. Bieri.



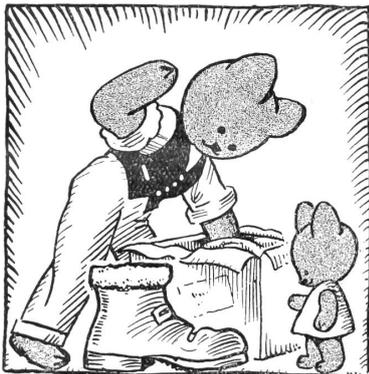
1. Der Teddy-Bär, mit viel Geläufe,
Besorgte seine Weihnachts-Käufe,
Und nun verpackt er alles hier
Zum Postversand in Goldpapier.



2. Ein Irrtum unterläuft indessen
Ihm dann beim Schreiben der Adressen:
Er wurfelt alles hin und her
Und -wechselt die Pakete ver!



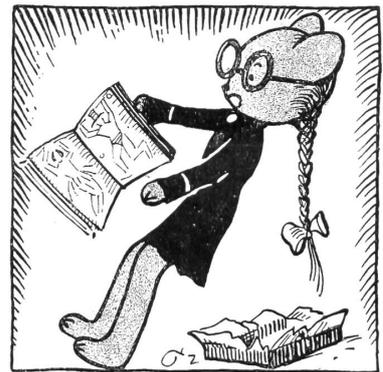
5. Und nun beginnt des Schicksals Lauf!
Die Tante Rosa, tags darauf,
Die kommt und schreit: „Was soll das sein?
Ein Kinderhöschen? Wie gemein!“



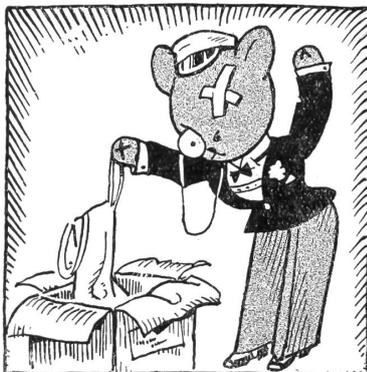
4. Des Göttilindes Vater spricht:
„Nein, diesen Scherz versteh ich nicht!
Ein ganz ein Fauler, will mich dünken;
Was soll das Kind mit solchen Finken?“



5. Und gleich darauf kommt Onkel Fröh:
„Das ist nun ganz ein dummer Wit!
Was fang ich denn als alter Mann
Mit ‚Müllers Stüchvorlagen‘ an?“



6. Das Klärchen, mit gesenktem Blick,
Bringt ihrerseits ein Buch zurück:
„Die Mamma schimpfte fürchterlich;
‚Halbwelt Berlins‘ sei nichts für mich!“



7. Der Nefte Hans (Studenten-Fuz)
Der brüllt: „Das ist ein blöder Jug!
Was soll ich denn, du Ziegenbock,
Mit einem seid'nen Unterrock!“



8. Zuletzt erscheint noch Teddys Braut!
„Mit uns ist's aus!“, so schreit sie laut,
„Zurück bring ich dir Lumpen da
Den Doppelliter-Humpen da!“



9. Vertattert denkt sich Teddy-Bär:
„Ich schenke niemand etwas mehr!
Dem edlen Spender ist hienieden
Ja doch nur Teufels-Dank beschieden!“

O Joh.

Der Esel.

Nachdruck verboten.

Von A. Zürcher, Schmied.

Der Esel ist ein Säugetier, weil er lebendige Junge zur Welt bringt und sie säugt. Manchmal legt er zwar auch ein Ei, was man dann „Eselei“ nennt.

Der Esel besteht aus Ohren und einem Schwanz, an welchem er meistens aufgezäumt wird; dazwischen findet ein Rumpf und drei bis vier Beine statt. Hie und da wackelt der Esel mit dem Schweif hin und her; der Schweif kann das nicht, weil ihm der Esel zu schwer ist. Der Esel nährt sich von Heu, Stroh und Wasser; der Fendant ist nur für den Wärter. Gelegentlich legt sich der Esel auf den Rücken und hebt sich auf Hinterkopf und Hinterhufen empor; das heisst man dann die „Eselsbrücke“. Seine Milch braucht er für Warzen.

Es gibt verschiedene Arten von Eseln. Wer z. B. einen Esel zum Vater und ein Pferd zur Mutter hat, ist ein *Halbesel* und kann sich als Amphibium entweder gar nicht oder nur mit Mühe fortpflanzen. Ein Esel, der das Maul besonders weit aufreißt, heisst *Maulesel*; die Berliner wissen am besten wo er vorkommt. Daneben gibt es Privat- und *Bundesesel*, sowie eine deutsche Art: den *Bayer-Esel*.

Der Esel tritt überall auf. Er bildet z. B. den Mittelpunkt der *G-esel*-Ischaft und der *G-esel*-ligkeit. Er kommt aber hauptsächlich in der Salami und in den Kasernen vor. Der Esel wird auch geritten. In der Wüste reitet der Araber auf dem Esel; auf der Thuner Allmend dagegen ist es umgekehrt. — Wenn es nicht *dieser* Esel ist, sondern ein anderer, so nennt man ihn *Anderesel*. Die weibliche Abart hievon ist die *Theresel*.

Die Sprache des Esels ist sehr beschränkt. Er gibt zu allem immer sein JA-Wort; tut er dies auf dem Zivil, so merkt er meistens erst hintendrein, dass er einer gewesen ist. Das ist bezeichnend für ihn.

○○○

Weihnachtswunsch.

Zeichnung v. Burckhardt.



„Mama, chönnte mer nid zur Wiehnecht no so nes ganz es chlys Buebli chouffe, wie Müllers eis hei?“

„Ja lue, i weif scho eis chouffe; aber weisch, der Vater isch drum geng chly schlächt bi Kasse.“

○○○

Tanz-Schüttelreim.

Es würde sich Frau Hanne mopfen
Müßt' sie nur mit dem Manne hopfen.

Schöne Qualitäts-Schuhe und doch nicht teuer

Herren-Bott. Boxc., Lederfutter, Rahmen 29 80
Herren-Bott. Boxc., moderne Form 27 90
Herren-Halbschuhe Boxc., schwarz
und braun 27.50, 32.50

Damen-1 Sp. Boxc., schwarz u. braun 19.80, 23.50
Damen-Pumps, div. Ausführungen 25.80, 28 50
Damen-Pumps, Crêpe de Chine 17.90, 22.50

Grosse Auswahl in
Schnee- und Gummischuhen

SCHUHHAUS

„3. Lütty“^{11.} 9. Bern

SPITALGASSE 30



C O L U M B I A

fürs gemütliche Heim!

Lassen Sie sich unverbindlich unsere
verschiedenen Modelle vorführen.
COLUMBIA-Apparate von Fr. 95.- an.
✓ Reichhaltiges Plattenreperoire ✓
Kataloge gratis ✓ Platten Auswahl-
sendungen bereitwilligst.

Columbia  SpezialhausBÄBLER, RUCKSTUHL & CO. A.-G.
BERN, Spitalgasse - Karl Schenk-Haus

Grimmialp.

Photo n. Natur v. H. Denz



Der Bärenspiegel freut sich, seinen Lesern als Erster die endgültige Geburt des Bubenberglplatzes (Blasermätteli) im Bild anzeigen zu können. Das edle Tier im Vordergrund, das gibt auch unsere Ansicht kund.

**Ischiasleidende,
Rheumatiker,
Korpulente
Personen**
gehen im



**In's
türkische Bad**

**45°
Wärmeluft**



**60°
Heissluft**



Dampfbad



Dusche



Massage



Schwimmbad



Bettruhe



Preis Fr. 5.—

+ Gratis +
diskret versenden wir unsere Prospekte über hygienische und sanitäre Artikel. Gefl. 30 Rp. für Versandkosten beifügen. 13 Casa Dara, 430 Rive, Genf.

Wohnungszählung 1930
Stichtag 20. Dezember

Stadt Bern
Statistisches Aemtcchen

2. Wohnungskarte.

Es hat sich gezeigt, dass die erste Wohnungskarte viel zu wenig kompliziert war. Wir sind deshalb genötigt, eine zweite, ausführlichere zu versenden und bitten die gütigen Berner-Hammel, auch diese nach bestem Wissen und Gewissen auszufüllen.

Strasse, Platz: Hausnummer:
Zählkreis No.: Haushaltsumschlag No.:

- 1. Wohnungsinhaber**
(Vor- und Familienname, Heimatort, Geburtsdatum, Beruf, Militärische Einteilung, Auto-, Velo-, Hut- und Schuhnummer, Kragenweite, Sehschärfe, Brust- und Bauchumfang [vor und nach dem Essen], verheiratet [ganz, quasi oder gar nicht], Abzeichen der Unterwäsche, falsches oder echtes Gebiss.)
- 2. Besitzverhältnis**
(1. Sind Sie Eigentümer? 2. Oder nicht? 3. Wenn ja, warum? 4. Inwieweit gehört das Haus der Hypothekarkasse? 5. Und andern Kassen? 6. Zu wieviel Prozent?)
- 3. Wohnungsgrösse**
(Zahl der bewohnten Zimmer. Zahl der unbewohnten Zimmer. Hat die Wohnung eigene Küche? Gas oder Feuerherd? Backofen? Wie gerät der Zwiebelkuchen darin? Was gibts morgen zum Mittagessen? Wie haben Sie die Kutteln am liebsten?)
- 4. Wohnungsausstattung**
(Hat die Wohnung eigenes Bad? Wie oft nehmen Sie es? Allein oder gemeinschaftlich? Mit wem? Halten Sie tagsüber Kaninchen in der Wanne? Hat die Wohnung eigenen Abtritt? Wie lange benutzen Sie denselben? Lesen Sie dort? Wenn ja, was? Wofür brauchen Sie das Gelesene, oder verwenden Sie anderes Papier? Haben Sie Boiler? Kostet er Sie auch so verflucht viel?)
- 5. Stockwerklage der Zimmer**
(Wohnen Sie im Erdgeschoss? Wenn nicht, im I. Stock? Wenn nicht, im II.? Wenn nicht, im III.? Wenn nicht, in der Mansarde? Wenn nicht, wo keibs dann? — Wohnen Sie gern wo Sie wohnen oder wohnen Sie nicht gern wo Sie wohnen? Wo wollten Sie lieber wohnen als wo Sie wohnen und warum wohnen Sie nicht dort, wo Sie lieber wohnen wollten?)
- 6. Mietzins**
(Wieviel sollten Sie bezahlen? Zahlen Sie prompt, mit Mühe oder gar nicht? Wenn ja, warum?)
- 7. Weitervermietung**
(Haben Sie untervermietet? Halten Sie Pensionäre? Schlafgänger? Schlafgängerinnen? Wenn ja, bitte um Adressangabe. Zahlt die Schlafgängerin Mietzins oder wird kompensiert?)
- 8. Bewohnerzahl**
(Wieviel Personen sind in der Wohnung ständig untergebracht? Wieviele unanständig? Was enthält die Wohnung an Hunden, Katzen, Kanarienvögeln, Goldfischen, Wanzen und Fliegen?)
- 9. Wohndauer**
(Wie lange wohnen Sie dort? Jahrtausend, Jahrhundert, Jahrzehnt, Jahr, Monat, Tag, Stunde, Minute, Sekunde, Zehntelsekunde. Wie lange gedenken Sie noch dort zu wohnen? Ziehen Sie aus, wenn alle 2 Monate wieder so eine Wohnungszählkarte kommt?)

Bern, den 1930.

Die Richtigkeit dieser Angaben bezeugt, sofern noch nicht blöd geworden:

Der Wohnungsinhaber:

.....

Sensation.

Es kräht ein Hühnlein auf dem Mist:
„Sensation! Sensation!
Denkt euch, was vorgefallen ist!
Ihr lieben Leute, wisst ihr's schon?

Ich legte jeden Tag ein Ei,
In Form und Grösse ganz normal,
Doch heute lohnt sich mein Geschrei:
Das letzte Ei ist kapital!

Erst dachte ich, das kann nicht sein,
Dass ich ein Riesenei gebar!
Die Schalen wunderweiss und rein
Dazu der Dotter zweie gar!

Ich bin nicht bloss ein Huhn wie ihr,
Ihr seht daran, was ich gekonnt!“ —
So gackt und schreit das stolze Tier,
Das heute in dem Ruhm sich sonnt.

Nur heut. Bald legt ein andres Huhn
Ein gleiches Ei, so gross und schön.
Und an des ersten Huhnes Tun
Wird achlos man vorübergeh'n!

Irisché.

Das Skikostüm.



Im Journal steht
So die Maid,

Doch derenwäg
in Wirklichkeit.

Schaerer & Co.
Marktgasse 63
Spezialgeschäft
**Tafelbestecken
ff. Metallwaren
Messerwaren**
in nur garantierten Qualitäten und allen Preislagen

Das gfreutischte Gschänk isch gäng wie gäng
es guets Buech

Rudolf von Tavel
Bernd Roman a. d. 17. Jahr-
hundert. Fr. 9.50.
Am Kaminfür. Bärdütschi Gschichte.
Fr. 7.20.
Veteranezyt. Roman. Fr. 9.50.
Ds verlorne Lied. Roman. Fr. 9.50.
Gueti Gschpane. Roman. Fr. 7.50.
Jä gäll so geits. Fr. 7.—, Dr Houpme
Lombach Fr. 7.—, Götti und Gotteli Fr. 7.—.

Einbände
von
Rudolf
Münger

A. Francke A.-G., Verlag, Bern

ALLE
GESCHENKE FÜR
HERREN IM SPE-
ZIALGESCHÄFT
FÜR ELEGANTE
HERRENMODE

ADLER

**Gold- und
Silberwaren**
BIJOUTERIE
ORFÈVRERIE

Emil Schelhaas
Spitalgasse 36 - BERN
Telephon Christoph 14.10

CORSO-THEATER
Aarberggasse 40 BERN Teleph. Bw. 36.20
Das führende Variété 64
Täglich 4 Uhr Gratis-Konzert der Künstlerkapelle
mit Programm-Einlagen
8 Uhr Vorstellung. Künstler von Weltruf

Gut bedient werden Sie im
freundl. Geschäft
Zum Zigarrenbär
E. Baumgartner, Seefeldgasse 4, Bern

Bollw. 49.49 Klein-Taxi
Tag- und Nachtbetrieb
Emil Späth, Theodor Kochergasse 4



Hörnli

Thuner Teigwaren

werden nur mit **frischen Eiern** hergestellt

Nudeln

Kurze Kochzeit

Überall erhältlich

Kein Verkochen

Fabrikant: Willy Bähler, Thun



TRAURINGE

18 kar. Gold

von **FISCHER**

JUWELIER
3 WAISENHAUSPLATZ 3
BERN

Unterstützt die wohlthätige
Lotterie für das Bezirksspital
N'Bipp durch Kauf einiger
LOSE
à Fr. 1.—
(Serien à Fr. 10.— mit 1 bis 2
sichern Treffern.)
Fr. 20,000.—, 10,000.—, 5000.—
etc. Versaud geg. Nachnahme d. d.
Loszentrale Bern
v. Werdt-Passage No. 24.



GERBER-SCHONTHAL

Chemische Reinigungsanstalt Kläuter-Färberei
WERK: Freiestrasse 58 BERN

BREITENRAINFELD 37
Tel. Bw. 73.17

FREIE STRASSE 58
Tel. Bw. 15.97

Reinigt Färbt Plissiert

Café Restaurant Amthaus

WAISENHAUSSTRASSE 16 35

Prima Weine. Cardinal-Bräu Fribourg. Stets gemütl. Jazz-Partien
Es empfiehlt sich FR. HERREN-RIES. Billard

DANCING KULL

je Samstag und Sonntag bis 2 Uhr
Kurse und Privatunterricht zu jeder Zeit
Bollwerk 35 Telephon Christ. 56.44



ZEPHYR

„So stillvergnügt? Bei diesem Werke?
Das erste Mal, daß ich das merke.“
„Da ist, mein Liebes“, sagt der Mann,
„die Zephyrseife schuld daran.“

Interessant-
ersten Prospekt über hyg. und sanitäre Artikel für
Eheleute und Verlobte
durch **Siella-Export**, Rue Thalberg 4, Gené.



TRINKT

Arteso

Telephon Christoph 32 01
in allen bessern Lebensmittelgeschäften erhältlich.



OLLA GUMMI

Prompter Versand einwandfreie Qualität zu Vorzugspreisen gegen Nachnahme

Bestellungen an Postfach Transit 804 Bern

Schuhe

*Strapazienschuhe für alle Zwecke
Reittiefel Bergschuhe*

GEBRÜDER **GEORGES & Co**
BERN MARKTGASSE 42

Bärner Röstigold

ist das beliebte Kochfett der sparsamen und klugen Hausfrau

Kesseli à 5 Kilo Fr. 11.60
Kesseli à 10 Kilo Fr. 23.—
Überall erhältlich oder speisenrei direkt vom Spezialhaus für Kochfett

Ingold, Ostermündigen bei Bern

Hotel Schweizerhof Bern

Einziges erstklassiges Hotel gegenüber dem Bahnhof mit 200 Betten. Elegante Gesellschaftsräume. Bankettsäle bis zu 300 Personen fassend. Konferenzzimmer. Privatappartements mit Bad, Toilette u. W. C. Fließendes kaltes und warmes Wasser, sowie Telephon in allen Zimmern

Grosses Café-Restaurant 44 H. Schüpbach, Dir.

Hotel-Restaurant National
(MAULBEERBAUM)

Diners und Soupers à Fr. 3.— 38
Prima Weine - Kardinalbier Freiburg
Restauration zu jeder Tageszeit - Vereinslokalitäten

Nerven! Bei Kopfweg, Neuralgie, Rheuma, Ischias ist und bleibt **Germosan** — von dankbarsten Patienten verehrt und von erfahrenen Fachleuten bewundert — das ideale Mittel. Der so viel bestaunte Erfolg mit der auffallend raschen und angenehmen Wirkung ohne jede Schädlichkeit erklärt sich ärztlicherseits nur durch die äusserst erprobte und sorgfältig abgestimmte Zusammensetzung (Amidophenaz., Phenaz., sal., Chin., (off.)). Der Versuch überrascht! In Apotheken erhältlich zu Fr. 2.— per Schachtel

Germosan

Sind Sie **Rheumatiker?**
dann hilft Ihnen **Türkisch Bad**
Zeitlockenlaube 4

Leiden Sie an Verstopfung, Stoffwechselkrankheiten Kopfschmerzen usw., dann nehmen Sie mit Erfolg **Lebenspulver „HEGRA“**
Es reinigt alle Organe des Körpers, vermehrt den Appetit und hebt in kurzer Zeit das allgemeine Wohlbefinden. 30 Lose für eine Kur Fr. 3.75.
Apotheke zum „Ryffbrunnen“
HERMANN GRAUB, BERN
Aarbergergasse 37

Im Atelier.

Zeichnung von v. May.



Das Kleinauto.

Ein Mann in einer großen Limousine folgte einem Klein-
auto, das im schärfsten Gang über die Landstraße raste. Hier
und da jagte es dessen Hinterräder hoch auf.

Da fuhr der Mann in der Limousine bis auf die Höhe des
Kinder-Wägelis und rief dem andern höflichst zu, sein Wagen
breche gewiß die Hinterraxe, wenn er so weiter rase und der-
artige Sprünge nehme.

„Mischet euch doch nid i ander Lüt Sache,“ war die Ant-
wort, „mi wird doch wohl öppe no dörfe ds Gluggji ha!“

Am Meitschimärit.

Von Hulda Schwander, Köchin.

Nein, es ist doch wirklich haarig
Was heut nicht alls ariwiert!
Hört nur, was am Meitschimärit
Mir für'n Glatter ist passiert!

„Gehn wir z'ammen gogen tanzen?“
Fragte ich die Marie Hohl;
Und die sogte: „Yes ich komme,
Das gibt einen schweren Kohl!“

Uh, ich sag euch, was wir tanzten!
Bis am Morgen geg' den Drei'n!
Einer tanzte ganz gerissen
Und bestellte Flaschenwein.

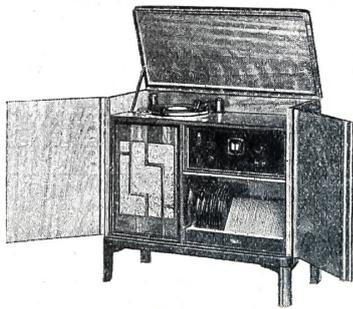
Als ich grad so für mich dachte:
„Der gibl's tschent und haut den Sport!“
War er plötzlich — schwups! — verschwunden,
Und mein Täschli — war auch fort!!

Der Michel-Peter begegnete dem Dorfpfarrer.

„Das tuet mer jetz o leid,“ sagte er, „daß es geschter im
Pfarrhuus brunne het. Het's viu gschadt?“

„Am meischte i der Bibliothegg,“ antwortete der Pfarr-
herr. „Dert sy mer öppe gäge 200 gschribni Predige verbiönt.“

„Ja, lueget, Herr Pfarrer,“ meinte Michel-Peter und
lächelte auf den Stockzähnen, „setzig trochnigs Züüg brönt
haut gar liecht!“



Radio-Grammophon-Schränke

konkurrenzlos billig

Eichenschrank mit Paillard-Motor eingeb. Schirmgitter-Fernempfänger
und prima dynamischem Lautsprecher, komplett Fr. 980.— netto Kassa.
Wer den Apparat hört, staunt über dessen Leistung an Innen- oder
Lichtantenne. (Eigene Kombination.)

Grosse Anlagen mit amerik. Empfänger bis zu 8 Röhren auf Anfrage.

Fr. Aeschlimann - Radiohaus - Langnau i. C.

Telephon 172

**Fest-
Geschenke**

in
grösster
Auswahl



FILIALE IN BIEL:

Galerie Dufour (Nidaugasse).



Ein prächtiges
Weihnachts-Geschenk
ist der vollkommene

**„Elmeda“-
Heilapparat**

Bisher unerreichte Frequenz von zwei Millionen per Sekunde
Leiden Sie nicht mehr länger und verlangen Sie Gratis-
prospekt oder Besuch von

Frau M. Schellenberg, Bern

Breitenrainstrasse 18

Telephon
Bollw. 21 76

Breitenrainstrasse 18

Cigaretten

von 2 bis 10 Cts.

AUSTRIA

Virginier

20 Cts.

Schönheiten des Wintersports.

Zeichnung v. Chemp.



Wie mir Giele a der Mätu ds düttsche Militär vernichtet hei.

Scho mängisch ha-nig euch, ihr liebe Lüt, vom großen eidgenössische Schützeafschd afangs de achtzger Jahre vorpletret, wo ufem Chiuchefänd stattgunge het u wo aui Giele vo der ganze Bundesstadt dem Schießsport i d'Arme geführt het. Monatelang het me i der Längere, i der Lottere, i der Schtebere, u natutter a der Mätu ersch rächt vo nüt meh gwüßt weder püffe! Us jedem Röhrli, wo me gfunge het, isch es Kanontschli worde. Mi het's ufenes Kadli gnaglet, es Zündpfanneloeh dri gfielot, u das het de Chagegringe u fändschlange gäh, wo me d'Wäut dermit usicher gmängt het. Patronehüuse si bfungerbar beliebt gi für dä Schport, aber o auti, höhli Schpicherschlüfle, Gasrohr u aus Cheibs het me derfür brucht. I mueß es no hüt aus es großes Wunder betrachte, daß es dennzumau nit meh Unglück gäh het!

Einisch chunnt der Twärebound Lüggu mit ere große Brunnröhre derhär, wo-n-er imene Ghüderloch gfunge het. Sie isch öppe-n-e Meter läng gi. „U, das' git e toofi fänd-



Was ihn am meisten freut...

daß „sie“ seine Marke merkte, nicht irgend eine Pruntpadung, sondern die ächte Brissago wählte mit dem blauen Bändschen mit dem runden Ziemastempel

Blauband
die allein ächte, feine
Brissago



Chemiserie-Spezialgeschäft



Max Hinner
vormals L. Nicod-Bopp
Marktgasse 21 60
Bern

Für Jung und Alt
ist und bleibt der
Treff-



das

PFISTER-STÜBLI

Metzgergasse 46

Ein dunkler

über 300 Seiten, viele Abbildungen, behandelt die Frucht-abtreibung zu allen Zeiten, in allen Ländern, b. allen Völkern.

Brosch. Fr. 9.—, geb. Fr. 10 —

Gächter, Genf
Rue Thalberg 4

BERN Restaurant WildenMann
Neue vergrößerte
Burestube
Schöne Säle im I. Stock für
Sitzungen — Versammlungen
Vereinsanlässe
Bollw. 31.41 R. E. LIPS

Preis-Aufgabe!

nennoweg blah tsi tgaweg hcsirF

Für die richtige Lösung obigen Sprichwortes habe ich folgende Preise ausgesetzt:

1. Preis: Rm. 2000, — in bar
2. Preis: Rm. 1200, — in bar
3. Preis: 1 EBzimmer
4. Preis: 1 Schlaizimmer
5. Preis: 1 Küche
- 6.-9. Preis: 4 Fahrräder f. Damen od. Herren
- 10-19. Preis: 10 Sprechapparate
- 20-22. Preis: 3 Photo-Apparate
- 23.-32. Preis: Füllhalter mit Goldfeder
- 33.-50. Preis: Taschenuhren

und eine große Anzahl diverser Trostpreise in reizender Ausführung.

Jeder, der mir die richtige Lösung einendet, ist Gewinner eines obengenannten Preises.

Die Hauptpreise sind bei **Herrn Rechtsanwalt Müller, Braunschweig**, hinterlegt. Die Einsendung muß sofort erfolgen und **verpflichtet Sie zu nichts**. Ich bitte, die Lösung in genügend frankiertem Brief einzusenden. Für besonders gewünschte Auskunft wird um Rückporto gebeten.

Ganz besonders mache ich darauf aufmerksam, dass die Durchführung meines Preis-ausschreibens von **Herrn Rechtsanwalt Müller überwacht wird, der auch die Verteilung der Hauptpreise vornimmt**.

Schreiben Sie noch heute an:

Albert Kriwat, Braunschweig Nr. 585

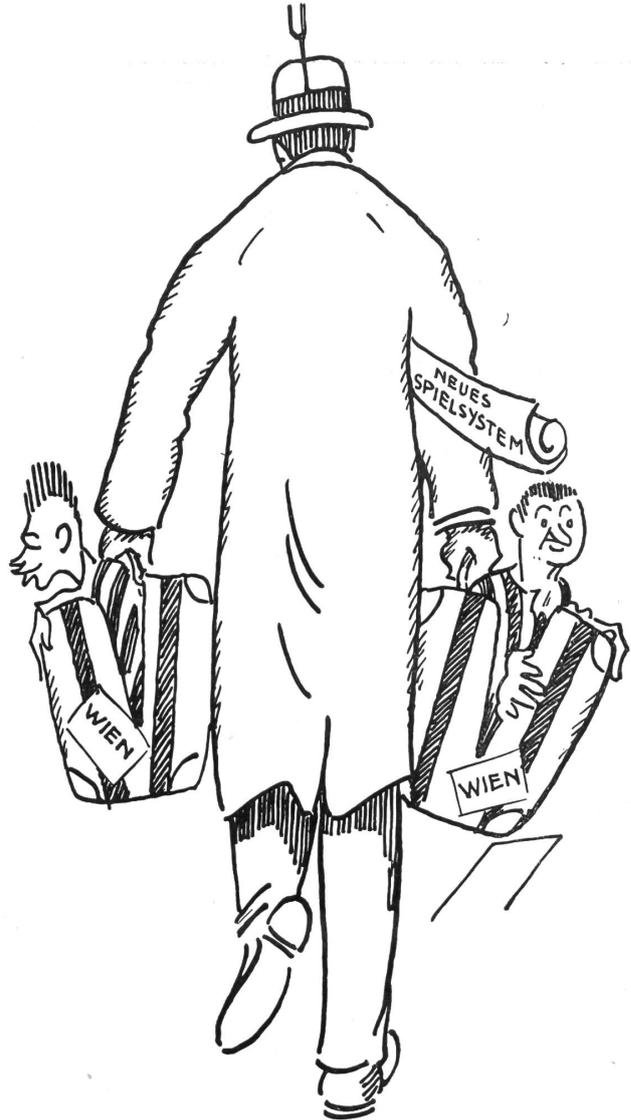
schlange!“ hei mir g’mögget. Du hei mir e schuelänge, buechige Zapfe i die Röhre hingerine donneret, i der Mitti es ferms Zündpfaneloch megfieleet u d’fäudschlange isch fertig gsi. I die Röhre hei mir Püuwtsch gschüttet, miser fasch e Vierlig, Papier u nachhär Chempe, Härđ u wieder Papier dri gfüngget, bis die Ladig fasch vorne usfegluet het. Druf hei mir die Röhre ufene Schtöcku vonere abgsagete Bueche gleit u brav Püuwtsch uf ds Zündpfaneloch gschüttet. Aber ohä, fene het dörfe azünde! Wo der Lüggu mit emene Funeli zueche weuwe het, möögget si Brüetsch, der fränu: „Häb d’Schnöigge hingere, der Schutz geit mitüüri hingeruse!“ — „Giele, mir mänge das angers!“ seit du der Chräjbüeu Päulu. „Es söu eine für nes paar Häuslige oder e ferme Ligu Draht us!“ Nid lang, so hei mir dere Züg gnue gha. Du hei mir die Röhre ane toui Bueche abunge — es isch im Dählig äne gsi, ufem Wäg obehär vo der Hru — hei ferm Püuwtsch uf ds Zündpfaneloch gschüttet, e groösi Zittig zämegwuuschet uf die Röhre gleit u dert o chli Püuwtsch druf tah, nachhär het der Lüggu das Papier amene Egge azündet und ize — „Giele, trabit vom Donner



nache!“ — är, wie ne Schwid hinger ne Bäum, und — päng — e Bliß, e Mordschlapf — es het g’chüttet u g’ruuschet i de Bäum, drufabe isch öppis i d’Hru plötscht, u wo mir si ga gschpippe, isch d’Röhre abgreist gsi u dür ds Buschwärk us i d’Hru gfare. Mir hei nümme chönne ungerscheide, ob der Schüdu hingerfer oder vorfer use isch; mir hei nume gseh, wie der Draht u die Häuslige die Bueche wit use gschunde hei u si froh gsi, daß mir die cheibe Röhre nümme verwütscht hei.

It isch das Kanöndle mit Chäzegringe u fäudschlange ganz toof u nätt gsi, aber im Grund hei mer’s doch meh mit der Infanterie gha aus mit der Artillerie. Der Büchsemacher Schwarz a der Märkttere het nämlich i sine Montere so wunderbari elebongi Pischtole usgschteut gha, eiläufigi u doppuläufigi, u die hei üs gar verflüemeret i d’Nügere gschtoche. En eiläufigi Pischtere het zwöi Täli g’choschtet, u wä r’s e chli, chli het chönne erraggere, het sone Pischtole zuecheta. Monatelang hei die Giele aui fünggere u Dissere zämegchrauet, bis es zu zwöi Täli g’längt het u sie mit der neue Pischtere hei chönne ga nöschere. Mit der Pischtere isch de natutter no nit aus g’mängt gsi, es het no Püuwtsch u Chäpsli bruucht. (Schluß folgt.)

Otto I., Fußballkönig.



Der König Otto hängt mit Liebe
Und steter Treue an den J. B.
Drum bringt mit seinem langen Schritt
Aus Wien er zwei Kanonen mit.

○○○

Der Besitzer des Kinos hatte eben den Vertrag für eine ansehnliche Feuer-Spezial-Versicherung abgeschlossen.

„Angenommen“, fragte er den Agenten, „der Kino brennt morgen vollständig nieder. Wiediel werde ich da bekommen?“ „Etwa zwei Jahre,“ sagte der Agent.

„Bären“ Langenthal

Best bekanntes Haus mit allem neuzeitlichen Komfort. Grosse und kleine Säle für Gesellschaften und Hochzeiten.
Mit höflicher Empfehlung W. Neuwenschwander-Schaffer



Trauben-Kur als Blutreinigung

zu jeder Jahreszeit können Sie mit **HENRI BURMANN'S TRAUBENHEFE** eine Traubenkur zur Blutreinigung machen; dieses hervorragende Heilmittel ist seit 1891 bekannt und geschätzt. Seine Anwendung empiehlt sich bei Rheumatismus, Gicht, Furunkel, Ausschläge (Bibeli), Blutarmut und Zuckerkrankheit (Diabetes) etc.

Die ca. 1 Literflasche franko Fr. 6.—

Verlangen Sie Gratis-Prospekt von Trauben-Hefe **H. Burmann, Herzogenbuchsee**, vorm. in Les Bœnets

Willst endlich Du die Wahrheit wissen,
Sehn'st Aufklärungen Du herbei,
Hat Dich ein Anderer gar besch
So geh' zu „WIMPF“, der Auskunft.

Spass beiseite! — Ausführliche Privatauskünfte, Ueberwachungen, vertrauliche Nachforschungen jeder Art besorgt Ihnen absolut diskret und zuverlässig nur die

Detective.

Auskunftei Wimpf, Bern
Kramgasse 42, Tel. Bol.w. 70.57

?? Und Friede auf Erden ??

Zeichnung v. F. Bieri.



„Halt!! Landung mit offenem Licht wegen Explosionsgefahr verboten!“